

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Wisdom of Sirach, Chapter 3

ΣΟΦΙΑ ΣΕΙΡΑΧ Γ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Honor parents, walk humbly, and refuse proud self-destruction.

Translation & textual notes

The Greek text of Sirach 3 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. It begins with a sustained exhortation to honor father and mother, grounding filial obedience in the Lord's own ordering of the household and attaching to it blessing, answered prayer, long life, and even the covering of sins. That first movement expands especially toward care for an aging father, where compassion and patience become a concrete form of righteousness. The unit then pivots from family honor to the wider virtue of humility: the truly great person lowers himself before

the Lord, refuses to pry into matters beyond his measure, and receives grace where proud speculation only leads to delusion. The closing sayings warn that a hardened heart, love of danger, and prideful incurability end badly, whereas the discerning heart loves wise speech, almsgiving extinguishes blazing fire, and remembered kindness becomes support in the day of stumbling. The irregular verse numbering reflects the traditional Greek versification.

Discourse structure of the chapter

A · 3:1-16

Honor for father and mother brings blessing, stability, and remembered mercy

The first movement exhorts children to honor parents because the Lord himself established parental authority, and it unfolds the fruits of that honor as atonement, answered prayer, long life, household stability, and merciful regard for an aging father.

B · 3:17-20

Greatness before the Lord is found in meekness and humility

The discourse turns from filial honor to personal posture before God, insisting that the truly great lower themselves and that the Lord's power is especially glorified among the humble.

C · 3:21-24

Do not seek what exceeds your measure or speculate beyond what has been assigned

Sirach warns the hearer away from overreaching curiosity, directing attention instead to what has been commanded and exposing proud opinion as a source of ruin.

D · 3:26-31

The hard heart perishes, but the wise and merciful heart finds healing and support

The final sayings contrast incurable pride, danger-loving stubbornness, and multiplying sin with the receptive ear, the discerning heart, the reconciling power of almsgiving, and the durability of remembered gratitude.

1 ἔμοῦ τοῦ πατρὸς ἀκούσατε τέκνα καὶ οὕτως ποιήσατε ἵνα σωθῇτε

Listen to me your father, children, and act in this way so that you may be saved.

Exhortation ASYNDETON

The fatherly speaker opens with a direct command to hear and obey so that the children may live in the way of salvation.

ἐμοῦ

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

ἐμοῦ: pronominal form rendered 'of me' with reference set by the immediate context.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

πατρὸς

father

N3 GSM · πατήρ

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πατρὸς: lexical item rendered 'father' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἀκούσατε

listen

VA AAD2P · ἀκούω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἀκούσατε: verbal form rendered 'listen' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

τέκνα

children

N2N VPN · τέκνον

vocative address naming the addressee directly

→ direct address

τέκνα: lexical item rendered 'children' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: lexical item rendered 'thus' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ποιήσατε

act

VA AAD2P · ποιέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ποιήσατε: verbal form rendered 'act' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἵνα

so that

C · ἵνα

subordinating conjunction marking purpose or result

→ discourse linkage

ἵνα: connective or conjunction rendered 'so that' in this chapter's argument flow.

σωθῆτε

you may be saved

VC APS2P · σωζω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

σωθῆτε: verbal form rendered 'you may be saved' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

2 ὁ γὰρ κύριος ἐδόξασεν πατέρα ἐπὶ τέκνοις καὶ κρίσιν μητρὸς ἐστερέωσεν ἐφ' υἱοῖς

For the Lord glorified the father over his children and strengthened the judgment of the mother over her sons.

Ground ASYNDETON

The duty of obedience is grounded in the Lord's own ordering of paternal and maternal authority within the family.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

γὰρ

for

X · γὰρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γὰρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: lexical item rendered 'Lord' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐδόξασεν

glorified

VAI AAI3S · δοξάζω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἐδόξασεν: verbal form rendered 'glorified' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

πατέρα

father

N3 ASM · πατήρ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πατέρα: lexical item rendered 'father' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: preposition rendered 'over' and governing its phrase in this context.

τέκνοις

children

N2N DPN · τέκνον

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

τέκνοις: lexical item rendered 'children' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

κρίσιν

authority

N3I ASF · κρίσις

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

κρίσιν: lexical item rendered 'authority' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

μητρὸς

of a mother

N3 GSF · μήτηρ

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

μητρὸς: lexical item rendered 'of a mother' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐστερέωσεν

strengthened

VAI AAI3S · στερεόω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἐστερέωσεν: verbal form rendered 'strengthened' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐφ'

over

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': preposition rendered 'over' and governing its phrase in this context.

υἱοῖς

sons

N2 DPM · υἱός

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

υἱοῖς: lexical item rendered 'sons' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

3 ὁ τιμῶν πατέρα ἐξιλάσκειται ἁμαρτίας

Whoever honors a father makes atonement for sins.

Promise ASYNDETON

Honoring a father is presented as an act with reconciling power, carrying the promise of atonement.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

τιμῶν

honoring

V3 · παπνσμ τιμάω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

τιμῶν: verbal form rendered 'honoring' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

πατέρα

father

N3 ASM · πατήρ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πατέρα: lexical item rendered 'father' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐξιλάσκειται

makes atonement for

V1 PMI3S · ἱλάσκομαι + ἐκ

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἐξιλάσκειται: verbal form rendered 'makes atonement for' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἁμαρτίας

sins

N1A APF · ἁμαρτία

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἁμαρτίας: lexical item rendered 'sins' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

4 καὶ ὥς ὁ ἀποθησαυρίζων ὁ δοξάζων μητέρα αὐτοῦ

And whoever glorifies his mother is like one storing up treasure.

Comparison ASYNDETON

The parallel saying likens honoring one's mother to the prudent accumulation of treasure.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ὥς
like

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: connective or conjunction rendered 'like' in this chapter's argument flow.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ἀποθησαυρίζων
storing up treasure

V1 · παπνσμ θησαυρίζω + ἀπο

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ἀποθησαυρίζων: verbal form rendered 'storing up treasure' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

δοξάζων
glorifying

V1 · παπνσμ δοξάζω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

δοξάζων: verbal form rendered 'glorifying' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

μητέρα
mother

N3 ASF · μήτηρ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

μητέρα: lexical item rendered 'mother' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.

5 ὁ τιμῶν πατέρα εὐφρανθήσεται ὑπὸ τέκνων καὶ ἐν ἡμέρᾳ προσευχῆς αὐτοῦ εἰσακουσθήσεται

Whoever honors a father will rejoice in his children, and in the day of his prayer he will be heard.

Promise

ASYNDETON

Filial honor is promised future joy in one's own children and a hearing for prayer.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

τιμῶν

honoring

V3 · παπνsm τιμάω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

τιμῶν: verbal form rendered 'honoring' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

πατέρα

father

N3 ASM · πατήρ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πατέρα: lexical item rendered 'father' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

εὐφρανθήσεται

will rejoice

VC FPI3S · εὐφραίνω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

εὐφρανθήσεται: verbal form rendered 'will rejoice' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ὑπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ὑπό: preposition rendered 'by' and governing its phrase in this context.

τέκνων

children

N2N GPN · τέκνον

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

τέκνων: lexical item rendered 'children' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

ἡμέρα

the day

N1A DSF · ἡμέρα

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἡμέρα: lexical item rendered 'the day' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

προσευχῆς

of prayer

N1 GSF · προσευχή

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

προσευχῆς: lexical item rendered 'of prayer' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.

εἰσακουσθήσεται

he will be heard

VS FPI3S · ἀκούω + εἰς

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

εἰσακουσθήσεται: verbal form rendered 'he will be heard' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

6 ὁ δοξάζων πατέρα μακροημερεύσει καὶ ὁ εἰσακούων κυρίου ἀναπαύσει μητέρα αὐτοῦ

Whoever glorifies a father will lengthen his days, and whoever listens to the Lord will give rest to his mother.

Promise

ASYNDETON

The saying extends the reward into length of days and restful care for one's mother as obedience to the Lord takes shape.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

δοξάζων

glorifying

V1 · παπνσμ δοξάζω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

δοξάζων: verbal form rendered 'glorifying' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

πατέρα

father

N3 ASM · πατήρ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πατέρα: lexical item rendered 'father' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

μακροημερεύσει

will lengthen his days

VF FAI3S · μακροημερεύω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

μακροημερεύσει: verbal form rendered 'will lengthen his days' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> → noun-phrase marking ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.	εἰσακούων listening to V1 · παπνσμ ἀκούω + εἰς <i>participial verbal form describing an accompanying state or action</i> → verbal force shaped by the clause context εἰσακούων: verbal form rendered 'listening to' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	κυρίου the Lord N2 GSM · κύριος <i>genitive modifier within the phrase</i> → relational specification κυρίου: lexical item rendered 'the Lord' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.
ἀναπαύσει will give rest to VF FAI3S · παύω + ἀνα <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> → future promise or projected result ἀναπαύσει: verbal form rendered 'will give rest to' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	μητέρα mother N3 ASF · μήτηρ <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> → object specification μητέρα: lexical item rendered 'mother' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → relational specification αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.	

7 καὶ ὡς δεσπόταις δουλεύσει ἐν τοῖς γεννήσασιν αὐτόν

And he will serve those who begot him as masters.

Elaboration ASYNDETON

Parental honor is intensified by comparing service to parents with the service due to masters.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.	ὥς like C · ὥς <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast ὥς: connective or conjunction rendered 'like' in this chapter's argument flow.	δεσπόταις masters N1M DPM · δεσπότης <i>dative element marking reference, means, or indirect object</i> → sphere or reference δεσπόταις: lexical item rendered 'masters' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	δουλεύσει he will serve VF FAI3S · δουλεύω <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> → future promise or projected result δουλεύσει: verbal form rendered 'he will serve' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.
ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.	τοῖς those who RA DPM · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῖς: Greek article rendered 'those who' and marking the noun phrase in context.	γεννήσασιν begot VA · απαδπιμ γεννάω <i>participial verbal form describing an accompanying state or action</i> → verbal force shaped by the clause context γεννήσασιν: verbal form rendered 'begot' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	αὐτόν him RD ASM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → participant reference αὐτόν: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.

8 ἐν ἔργῳ καὶ λόγῳ τίμα τὸν πατέρα σου ἵνα ἐπέλθῃ σοι εὐλογία παρ' αὐτοῦ

In deed and word honor your father, so that a blessing may come upon you from him.

Exhortation ASYNDETON

The unit returns to direct address, commanding honor in both speech and deed so that blessing may rest on the child.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

ἔργω

in deed

N2N DSN · ἔργον

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἔργω: lexical item rendered 'in deed' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

λόγῳ

in word

N2 DSM · λόγος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

λόγῳ: lexical item rendered 'in word' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

τίμα

honor

V3 PAD2S · τιμάω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

τίμα: verbal form rendered 'honor' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

πατέρα

father

N3 ASM · πατήρ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πατέρα: lexical item rendered 'father' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

ἵνα

so that

C · ἵνα

subordinating conjunction marking purpose or result

→ discourse linkage

ἵνα: connective or conjunction rendered 'so that' in this chapter's argument flow.

ἐπέλθῃ

may come

VB AAS3S · ἔρχομαι + ἐπι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἐπέλθῃ: verbal form rendered 'may come' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σοι

upon you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοι: pronominal form rendered 'upon you' with reference set by the immediate context.

εὐλογία

blessing

N1A NSF · εὐλογία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐλογία: lexical item rendered 'blessing' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

παρ'
from

P · παρά

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

παρ': preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.

9 εὐλογία γὰρ πατὺρς στηρίζει οἴκους τέκνων κατὰρα δὲ μητρὺς ἐκριζοῖ θεμέλια

For a father's blessing strengthens the houses of children, but a mother's curse uproots foundations.

Ground ASYNDETON

A proverb explains the command by contrasting the household-building force of paternal blessing with the destructive force of maternal curse.

εὐλογία
blessing

N1A NSF · εὐλογία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐλογία: lexical item rendered 'blessing' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

γὰρ
for

X · γὰρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γὰρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

πατὺρς
father

N3 GSM · πατήρ

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πατὺρς: lexical item rendered 'father' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

στηρίζει
strengthens

V1 PAI3S · στηρίζω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

στηρίζει: verbal form rendered 'strengthens' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

οἴκους

houses

N2 APM · οἶκος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

οἴκους: lexical item rendered 'houses' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

τέκνων

children

N2N GPN · τέκνον

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

τέκνων: lexical item rendered 'children' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

κατάρα

curse

N1A NSF · κατάρα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κατάρα: lexical item rendered 'curse' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

δὲ

but

X · δέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

δὲ: connective or conjunction rendered 'but' in this chapter's argument flow.

μητρὸς

of a mother

N3 GSF · μήτηρ

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

μητρὸς: lexical item rendered 'of a mother' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐκριζοῖ

uproots

V4 PAI3S · ῥιζόω + ἐκ

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἐκριζοῖ: verbal form rendered 'uproots' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

θεμέλια

foundations

A1B APN · θεμέλιον

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

θεμέλια: lexical item rendered 'foundations' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

10 μὴ δοξάζου ἐν ἀτιμίᾳ πατρός σου οὐ γάρ ἐστίν σοι δόξα πατρὸς ἀτιμία

Do not glory in your father's dishonor, for your father's dishonor is no glory to you.

Prohibition ASYNDETON

The hearer is forbidden to turn a father's disgrace into a false occasion for self-glory.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

δοξάζου

glory

V1 PMD2S · δοξάζω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

δοξάζου: verbal form rendered 'glory' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

ἀτιμία

in dishonor

N1A DSF · ἀτιμία

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἀτιμία: lexical item rendered 'in dishonor' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

πατρός

of your father

N3 GSM · πατήρ

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πατρός: lexical item rendered 'of your father' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

γάρ

for

X · γάρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γάρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἐστίν: verbal form rendered 'is' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σοι

upon you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοι: pronominal form rendered 'upon you' with reference set by the immediate context.

δόξα

glory

N1S NSF · δόξα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δόξα: lexical item rendered 'glory' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

πατρός

father

N3 GSM · πατήρ

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πατρός: lexical item rendered 'father' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἀτιμία

dishonor

N1A NSF · ἀτιμία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀτιμία: lexical item rendered 'dishonor' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

11 ἡ γὰρ δόξα ἀνθρώπου ἐκ τιμῆς πατρὸς αὐτοῦ καὶ ὄνειδος τέκνοις μήτηρ ἐν ἀδοξία

For a person's glory comes from the honor of his father, and a mother in disgrace is reproach to her children.

Ground ASYNDETON

The reason is stated plainly: true human honor is tied to parental honor, while maternal disgrace becomes children's reproach.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

γὰρ

for

X · γάρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γὰρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

δόξα

glory

N1S NSF · δόξα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δόξα: lexical item rendered 'glory' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἀνθρώπου

of a person

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἀνθρώπου: lexical item rendered 'of a person' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.

τιμῆς
honor

N1 GSF · τιμή

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

τιμῆς: lexical item rendered 'honor' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

πατρός
father

N3 GSM · πατήρ

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πατρός: lexical item rendered 'father' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ὀνειδος
reproach

N3E ASN · ὀνειδος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ὀνειδος: lexical item rendered 'reproach' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

τέκνοις
children

N2N DPN · τέκνον

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

τέκνοις: lexical item rendered 'children' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

μήτηρ
mother

N3 NSF · μήτηρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μήτηρ: lexical item rendered 'mother' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

ἀδοξία
in disgrace

N1A DSF · ἀδοξία

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἀδοξία: lexical item rendered 'in disgrace' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

12 τέκνον ἀντιλαβοῦ ἐν γήρᾳ πατρός σου καὶ μὴ λυπήσῃς αὐτὸν ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ

Child, support your father in his old age, and do not grieve him in his life.

Exhortation

ASYNDETON

The admonition narrows to the concrete duty of supporting a father in old age without grieving him.

τέκνον

child

N2N VSN · τέκνον

vocative address naming the addressee directly

→ direct address

τέκνον: lexical item rendered 'child' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἀντιλαβοῦ

support

VB AMD2S · λαμβάνω + ἀντι

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἀντιλαβοῦ: verbal form rendered 'support' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

γήρᾳ

in old age

N3 DSN · γῆρας

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

γήρᾳ: lexical item rendered 'in old age' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

πατρός

of your father

N3 GSM · πατήρ

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πατρός: lexical item rendered 'of your father' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

λυπήσης

grieve

VA AAS2S · λυπέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

λυπήσης: verbal form rendered 'grieve' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτόν: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

τῇ

in the

RA DSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article rendered 'in the' and marking the noun phrase in context.

ζωῇ

life

N1 DSF · ζωή

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ζωῇ: lexical item rendered 'life' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.

13 κὰν ἀπολείπη σύνεσιν συγγνώμην ἔχε καὶ μὴ ἀτιμάσης αὐτόν ἐν πάσῃ ἰσχύι σου

Even if his understanding fails, have forbearance, and do not dishonor him in all your strength.

Exhortation ASYNDETON

Even diminished understanding does not cancel the obligation of patience, forbearance, and respect.

καὶν

even if

C+X · καίαν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶν: connective or conjunction rendered 'even if' in this chapter's argument flow.

ἀπολείπη

fails

V1 PAS3S · λείπω + ἀπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἀπολείπη: verbal form rendered 'fails' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σύνεσιν

understanding

N3I ASF · σύνεσις

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

σύνεσιν: lexical item rendered 'understanding' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

συγγνώμην

forbearance

N1I ASF · συγγνώμη

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

συγγνώμην: lexical item rendered 'forbearance' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἔχε

have

V1 PAD2S · ἔχω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἔχε: verbal form rendered 'have' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μή

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἀτιμάσης

dishonor

VA AAS2S · ἀτιμάζω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἀτιμάσης: verbal form rendered 'dishonor' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτόν: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

πάση

all

A1S DSF · πᾶς

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

πάση: lexical item rendered 'all' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἰσχύι

strength

N3U DSF · ἰσχύς

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἰσχύι: lexical item rendered 'strength' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

14 ἔλεημοσύνη γὰρ πατὴρ οὐκ ἐπιλησθήσεται καὶ ἀντὶ ἁμαρτιῶν προσανοικοδομηθήσεται σοι

For mercy shown to a father will not be forgotten, and in place of sins it will be built up for you.

Promise ASYNDETON

Mercy shown to a father is promised lasting remembrance and constructive recompense in place of sins.

ἐλεημοσύνη

mercy

N1 NSF · ἐλεημοσύνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐλεημοσύνη: lexical item rendered 'mercy' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

γὰρ

for

X · γάρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γὰρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

πατὴρ

father

N3 GSM · πατήρ

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πατὴρ: lexical item rendered 'father' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: lexical item rendered 'not' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐπιλησθήσεται

will not be forgotten

VS FPI3S · λανθάνω + ἐπι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἐπιλησθήσεται: verbal form rendered 'will not be forgotten' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἀντὶ

in place of

P · ἀντί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἀντὶ: preposition rendered 'in place of' and governing its phrase in this context.

ἁμαρτιῶν

of sins

N1A GPF · ἁμαρτία

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἁμαρτιῶν: lexical item rendered 'of sins' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

προσανοικοδομηθήσεται

it will be built up

VC FPI3S · οἰκοδομέω + προς + ἀνα

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

προσανοικοδομηθήσεται: verbal form rendered 'it will be built up' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σοι

upon you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοι: pronominal form rendered 'upon you' with reference set by the immediate context.

15 ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς σου ἀναμνησθήσεται σου ὡς εὐδία ἐπὶ παγετῷ οὕτως ἀναλυθήσονται σου αἱ ἁμαρτίαι

In the day of your affliction it will be remembered in your favor; as fair weather upon frost, so your sins will be melted away.

Promise ASYNDETON

That remembered mercy is pictured as relief in affliction and as the thaw that dissolves frost, melting away sins.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

ἡμέρα

the day

N1A DSF · ἡμέρα

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἡμέρα: lexical item rendered 'the day' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

θλίψεως

of affliction

N3I GSF · θλίψις

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

θλίψεως: lexical item rendered 'of affliction' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

ἀναμνησθήσεταιί

it will be remembered

VS FPI3S · μιμνήσκω + ἀνα

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἀναμνησθήσεταιί: verbal form rendered 'it will be remembered' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

ὥς

like

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: connective or conjunction rendered 'like' in this chapter's argument flow.

εὐδία

fair weather

N1A NSF · εὐδία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐδία: lexical item rendered 'fair weather' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: preposition rendered 'over' and governing its phrase in this context.

παγετῶ

upon frost

N2 DSM · παγετός

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

παγετῶ: lexical item rendered 'upon frost' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: lexical item rendered 'thus' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἀναλυθήσονταιί

will be melted away

VC FPI3P · λύω + ἀνα

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἀναλυθήσονταιί: verbal form rendered 'will be melted away' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

αί

the

RA NPF · ό

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

αί: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ἁμαρτίαι

sins

N1A NPF · ἁμαρτία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἁμαρτίαι: lexical item rendered 'sins' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

16 ὡς βλάσφημος ὁ ἐγκαταλιπὼν πατέρα καὶ κεκατηραμένος ὑπὸ κυρίου ὁ παροργίζων μητέρα αὐτοῦ

Like a blasphemer is the one who abandons a father, and cursed by the Lord is the one who provokes his mother.

Warning ASYNDETON

The filial section closes with a severe comparison and curse upon those who abandon or provoke their parents.

ὡς

like

C · ὡς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὡς: connective or conjunction rendered 'like' in this chapter's argument flow.

βλάσφημος

a blasphemer

A1B NSM · βλάσφημος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βλάσφημος: lexical item rendered 'a blasphemer' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ὁ

the

RA NSM · ό

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ἐγκαταλιπὼν

abandoning

VB · απνσμ λείπω + ἐν + κατα

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ἐγκαταλιπὼν: verbal form rendered 'abandoning' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

πατέρα

father

N3 ASM · πατήρ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πατέρα: lexical item rendered 'father' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

κεκατηραμένος

cursed

VM · χμπνσμ ἄράομαι + κατα

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

κεκατηραμένος: verbal form rendered 'cursed' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ὑπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ὑπὸ: preposition rendered 'by' and governing its phrase in this context.

κυρίου

the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

κυρίου: lexical item rendered 'the Lord' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

παροργίζων

provoking

V1 · παπνσμ ὀργίζω + παρα

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

παροργίζων: verbal form rendered 'provoking' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

μητέρα

mother

N3 ASF · μήτηρ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

μητέρα: lexical item rendered 'mother' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.

17 τέκνον ἐν πραΰτητι τὰ ἔργα σου διέξαγε καὶ ὑπὸ ἀνθρώπου δεκτοῦ ἀγαπηθήσῃ

Child, carry out your works in meekness, and you will be loved by a person approved by God.

Exhortation ASYNDETON

The discourse turns outward from family duty to general conduct, urging meek execution of one's works.

τέκνον

child

N2N NSN · τέκνον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τέκνον: lexical item rendered 'child' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

πραΰτητι

in meekness

N3T DSF · πραΰτης

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

πραΰτητι: lexical item rendered 'in meekness' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

τὰ

your

RA APN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article rendered 'your' and marking the noun phrase in context.

ἔργα

works

N2N APN · ἔργον

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἔργα: lexical item rendered 'works' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

διέξαγε

carry out

V1 PAD2S · ἄγω + δια + ἐκ

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

διέξαγε: verbal form rendered 'carry out' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ὕπὸ by P · ὑπό <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing ὕπὸ: preposition rendered 'by' and governing its phrase in this context.	ἀνθρώπου of a person N2 GSM · ἄνθρωπος <i>genitive modifier within the phrase</i> → relational specification ἀνθρώπου: lexical item rendered 'of a person' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	δεκτοῦ of one approved A1 GSM · δεκτός <i>genitive modifier within the phrase</i> → relational specification δεκτοῦ: lexical item rendered 'of one approved' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	ἀγαπηθήσῃ you will be loved VC FPI2S · ἀγαπάω <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> → future promise or projected result ἀγαπηθήσῃ: verbal form rendered 'you will be loved' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.
---	---	---	--

18 ὅσω μέγας εἶ τοσούτῳ ταπείνου σεαυτὸν καὶ ἔναντι κυρίου εὐρήσεις χάριν

The greater you are, the more humble yourself, and before the Lord you will find favor.

Exhortation ASYNDETON

Greatness is redefined as self-humbling before the Lord in order to receive favor.

ὅσω the more A1 DSM · ὅσος <i>dative element marking reference, means, or indirect object</i> → sphere or reference ὅσω: lexical item rendered 'the more' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	μέγας great A1P NSM · μέγας <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence μέγας: lexical item rendered 'great' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	εἶ you are V9 PAI2S · εἶμι <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> → present or ongoing verbal force εἶ: verbal form rendered 'you are' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	τοσούτῳ so much the more A1 DSM · τοσούτο <i>dative element marking reference, means, or indirect object</i> → sphere or reference τοσούτῳ: lexical item rendered 'so much the more' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.
--	---	---	---

ταπείνου

humble

A1 GSM · ταπεινός

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ταπείνου: lexical item rendered 'humble' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σεαυτόν

yourself

RD ASM · σεαυτοῦ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

σεαυτόν: pronominal form rendered 'yourself' with reference set by the immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἔναντι

before

P · ἔναντι

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἔναντι: preposition rendered 'before' and governing its phrase in this context.

κυρίου

the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

κυρίου: lexical item rendered 'the Lord' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

εὐρήσεις

you will find

VF FAI2S · εὐρίσκω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

εὐρήσεις: verbal form rendered 'you will find' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

χάριν

favor

N3 ASF · χάρις

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

χάριν: lexical item rendered 'favor' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

20 ὅτι μεγάλη ἡ δυναστεία τοῦ κυρίου καὶ ὑπὸ τῶν ταπεινῶν δοξάζεται

For great is the dominion of the Lord, and by the humble he is glorified.

Ground ASYNDETON

Humility is justified by the Lord's immense dominion and by the fact that he is glorified among the humble.

ὅτι

because

C · ὅτι

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

ὅτι: connective or conjunction rendered 'because' in this chapter's argument flow.

μεγάλη

great

A1 NSF · μέγας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μεγάλη: lexical item rendered 'great' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

δυναστεία

dominion

N1A NSF · δυναστεία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δυναστεία: lexical item rendered 'dominion' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

κυρίου

the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

κυρίου: lexical item rendered 'the Lord' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ὑπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ὑπὸ: preposition rendered 'by' and governing its phrase in this context.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ταπεινῶν

humble

A1 GPM · ταπεινός

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ταπεινῶν: lexical item rendered 'humble' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

δοξάζεται

he is glorified

V1 PMI3S · δοξάζω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

δοξάζεται: verbal form rendered 'he is glorified' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

21 χαλεπώτερα σου μὴ ζητεί καὶ ἰσχυρότερα σου μὴ ἐξέταζε

Do not seek things too hard for you, and do not examine things too strong for you.

Prohibition ASYNDETON

The hearer is forbidden to chase after matters beyond his capacity or station.

χαλεπώτερα

things too hard

A1 APNC · χαλεπός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

χαλεπώτερα: lexical item rendered 'things too hard' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ζητεί

seek

V2 PAD2S · ζητέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ζητεί: verbal form rendered 'seek' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἰσχυρότερα

things too strong

A1A APNC · ἰσχυρός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἰσχυρότερα: lexical item rendered 'things too strong' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐξέταζε

examine

V1 PAD2S · ἐτάζω + ἐκ

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἐξέταζε: verbal form rendered 'examine' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

22 ἃ προσετάγη σοι ταῦτα διανοοῦ οὐ γάρ ἐστίν σοι χρεία τῶν κρυπτῶν

Think on what has been commanded you, for you have no need of hidden things.

Exhortation ASYNDETON

Instead of prying into hidden things, the mind is directed toward what God has already commanded.

ἃ

what things

RR NPN · ὅς

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant prominence

ἃ: pronominal form rendered 'what things' with reference set by the immediate context.

προσετάγη

has been commanded

VDI API3S · τάσσω + προς

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

προσετάγη: verbal form rendered 'has been commanded' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σοι

upon you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοι: pronominal form rendered 'upon you' with reference set by the immediate context.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

ταῦτα: pronominal form rendered 'these things' with reference set by the immediate context.

διανοοῦ

ponder

V2 PMD2S · νοέομαι + δια

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

διανοοῦ: verbal form rendered 'ponder' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

γάρ

for

X · γάρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γάρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἐστίν: verbal form rendered 'is' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σοι

upon you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοι: pronominal form rendered 'upon you' with reference set by the immediate context.

χρεία

need

N1A NSF · χρεία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χρεία: lexical item rendered 'need' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

κρυπτῶν

of hidden things

A1 GPN · κρυπτός

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

κρυπτῶν: lexical item rendered 'of hidden things' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

23 ἐν τοῖς περισσοῖς τῶν ἔργων σου μὴ περιεργάζου πλείονα γὰρ συνέσεως ἀνθρώπων ὑπεδείχθη σοι

Do not meddle in what exceeds your works, for more matters of understanding have been shown to you than belong to man.

Prohibition ASYNDETON

The warning intensifies against meddling in superfluous matters because the hearer has already been shown what is fitting.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

τοῖς

those who

RA DPN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article rendered 'those who' and marking the noun phrase in context.

περισσοῖς

in excessive matters

A1 DPN · περισσός

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

περισσοῖς: lexical item rendered 'in excessive matters' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ἔργων

of works

N2N GPN · ἔργον

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἔργων: lexical item rendered 'of works' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

μή

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

περιεργάζου

meddle

V1 PMD2S · ἐργάζομαι + περι

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

περιεργάζου: verbal form rendered 'meddle' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

πλείονα

more

A3C ASM · πολὺς

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πλείονα: lexical item rendered 'more' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

γάρ

for

X · γάρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γάρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

συνέσεως

of understanding

N3I GSF · σύνεσις

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

συνέσεως: lexical item rendered 'of understanding' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἀνθρώπων

than men

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἀνθρώπων: lexical item rendered 'than men' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ὑπεδείχθη

has been shown

VQI API3S · δεικνύω + ὑπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ὑπεδείχθη: verbal form rendered 'has been shown' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σοι

upon you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

σοι: pronominal form rendered 'upon you' with reference set by the immediate context.

24 πολλοὺς γὰρ ἐπλάνησεν ἡ ὑπόλημψις αὐτῶν καὶ ὑπόνοια πονηρὰ ὠλίσθησεν διανοίας αὐτῶν

For many have been led astray by their own opinion, and evil suspicion has caused their thoughts to slip.

Ground ASYNDETON

Proud overreach is dangerous because many have already been led astray by their own opinions and suspicions.

πολλοὺς

many

A1 APM · πολὺς

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πολλοὺς: lexical item rendered 'many' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

γὰρ

for

X · γάρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γὰρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

ἐπλάνησεν

has led astray

VAI AA13S · πλανάω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἐπλάνησεν: verbal form rendered 'has led astray' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ὕπολημψις opinion N3I NSF · ὑπόλημψις <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ὕπολημψις: lexical item rendered 'opinion' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → relational specification αὐτῶν: pronominal form rendered 'their' with reference set by the immediate context.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.	ὑπόνοια suspicion N1A NSF · ὑπόνοια <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ὑπόνοια: lexical item rendered 'suspicion' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.
πονηρὰ evil A1A NSF · πονηρός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence πονηρὰ: lexical item rendered 'evil' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	ὠλίσθησεν has caused to slip VAI AAI3S · ὀλισθαίνω <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> → aorist portrayal of the action as a complete whole ὠλίσθησεν: verbal form rendered 'has caused to slip' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	διανοίας thoughts N1A APF · διάνοια <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> → object specification διανοίας: lexical item rendered 'thoughts' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → relational specification αὐτῶν: pronominal form rendered 'their' with reference set by the immediate context.

26 καρδία σκληρὰ κακωθήσεται ἐπ' ἐσχάτων καὶ ὁ ἀγαπῶν κίνδυνον ἐν αὐτῷ ἀπολεῖται

A hard heart will fare badly at the end, and one who loves danger will perish in it.

Warning ASYNDETON

A hard heart and love of danger are said to end badly, marking the peril of stubborn pride.

καρδία

heart

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καρδία: lexical item rendered 'heart' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σκληρά

hard

A1A NSF · σκληρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σκληρά: lexical item rendered 'hard' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

κακωθήσεται

will fare badly

VC FPI3S · κακόω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

κακωθήσεται: verbal form rendered 'will fare badly' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐπ'

at

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': preposition rendered 'at' and governing its phrase in this context.

ἔσχάτων

the end

A1 GPN · ἔσχατο

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἔσχάτων: lexical item rendered 'the end' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ἀγαπῶν

loving

V3 · παπνσμ ἀγαπάω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ἀγαπῶν: verbal form rendered 'loving' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

κίνδυνον

danger

N2 ASM · κίνδυνος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

κίνδυνον: lexical item rendered 'danger' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

αὐτῷ

in it

RD DSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

αὐτῷ: pronominal form rendered 'in it' with reference set by the immediate context.

ἀπολεῖται

will perish

VF2 FMI3S · ὀλλύω + ἀπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἀπολεῖται: verbal form rendered 'will perish' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

27 καρδιά σκληρὰ βαρυνθήσεται πόνοις καὶ ὁ ἁμαρτωλὸς προσθήσει ἁμαρτίαν ἐφ' ἁμαρτίαις

A hard heart will be weighed down with pains, and the sinner will add sin to sins.

Warning

ASYNDETON

The same hard heart is shown accumulating pain, while the sinner compounds sin upon sin.

καρδιά

heart

N1A NSF · καρδιά

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καρδιά: lexical item rendered 'heart' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σκληρὰ

hard

A1A NSF · σκληρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σκληρὰ: lexical item rendered 'hard' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

βαρυνθήσεται

will be weighed down

VC FPI3S · βαρύνω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

βαρυνθήσεται: verbal form rendered 'will be weighed down' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

πόνους

with pains

N2 DPM · πόνος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

πόνους: lexical item rendered 'with pains' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ἁμαρτωλὸς

sinner

A1B NSM · ἁμαρτωλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἁμαρτωλός: lexical item rendered 'sinner' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

προσθήσει

will add

VF FAI3S · τίθημι + προς

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

προσθήσει: verbal form rendered 'will add' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἁμαρτίαν

sin

N1A ASF · ἁμαρτία

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἁμαρτίαν: lexical item rendered 'sin' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐφ'

over

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': preposition rendered 'over' and governing its phrase in this context.

ἁμαρτίαις

to sins

N1A DPF · ἁμαρτία

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἁμαρτίαις: lexical item rendered 'to sins' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

28 ἐπαγωγῇ ὑπερηφάνου οὐκ ἔστιν ἴασις φυτὸν γὰρ πονηρίας ἐρρίζωκεν ἐν αὐτῷ

For the affliction of the proud there is no healing, because a plant of wickedness has taken root in him.

Warning ASYNDETON

The proud person's condition is declared incurable because wickedness has rooted itself within him.

ἐπαγωγῇ

the affliction

N1 DSF · ἐπαγωγή

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἐπαγωγῇ: lexical item rendered 'the affliction' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ὑπερηφάνου

of the proud

A1B GSM · ὑπερήφανος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ὑπερηφάνου: lexical item rendered 'of the proud' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: lexical item rendered 'not' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἔστιν: verbal form rendered 'there is' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἴασις

healing

N3I NSF · ἴασις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἴασις: lexical item rendered 'healing' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

φυτὸν

a plant

N2N NSN · φυτὸν

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φυτὸν: lexical item rendered 'a plant' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

γὰρ

for

X · γὰρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γὰρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

πονηρίας

of wickedness

N1A GSF · πονηρία

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πονηρίας: lexical item rendered 'of wickedness' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐρρίζωκεν

has taken root

VX XAI3S · ῥιζόω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ perfective state resulting from prior action

ἐρρίζωκεν: verbal form rendered 'has taken root' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

αὐτῷ

in it

RD DSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

αὐτῷ: pronominal form rendered 'in it' with reference set by the immediate context.

29 καρδία συνετοῦ διανοηθήσεται παραβολήν καὶ οὖς ἀκροατοῦ ἐπιθυμία σοφοῦ

The heart of the prudent will ponder a proverb, and the ear of a hearer is the desire of the wise.

Observation ASYNDETON

By contrast the prudent heart and attentive ear are portrayed as the proper home of wisdom's sayings.

καρδία

heart

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καρδία: lexical item rendered 'heart' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

συνετοῦ

of the prudent

A1 GSM · συνετός

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

συνετοῦ: lexical item rendered 'of the prudent' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

διανοηθήσεται

will ponder

VC FP13S · νοέομαι + δια

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

διανοηθήσεται: verbal form rendered 'will ponder' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

παραβολήν

a proverb

N1 ASF · παραβολή

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

παραβολήν: lexical item rendered 'a proverb' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

οὖς

ear

N3T NSN · οὖς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οὖς: lexical item rendered 'ear' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἀκροατοῦ

of a hearer

N1M GSM · ἀκροατής

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἀκροατοῦ: lexical item rendered 'of a hearer' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐπιθυμία

desire

N1A NSF · ἐπιθυμία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐπιθυμία: lexical item rendered 'desire' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

σοφοῦ

of the wise

A1 GSM · σοφός

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

σοφοῦ: lexical item rendered 'of the wise' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

30 πῦρ φλογιζόμενον ἀποσβέσει ὕδωρ καὶ ἐλεημοσύνη ἐξιλάσεται ἁμαρτίας

Water will quench blazing fire, and almsgiving will make atonement for sins.

Proverb ASYNDETON

A brief proverb pairs the quenching of fire by water with the reconciling force of almsgiving toward sins.

πῦρ

fire

N3 ASN · πῦρ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πῦρ: lexical item rendered 'fire' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

φλογιζόμενον

blazing

V1 · πῦρ φλογίζω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

φλογιζόμενον: verbal form rendered 'blazing' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἀποσβέσει

will quench

VF FAI3S · σβέννυμι + ἀπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἀποσβέσει: verbal form rendered 'will quench' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ὕδωρ

water

N3 NSN · ὕδωρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὕδωρ: lexical item rendered 'water' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἐλεημοσύνη

mercy

N1 NSF · ἐλεημοσύνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐλεημοσύνη: lexical item rendered 'mercy' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἐξιλάσεται

will make atonement for

VF FMI3S · ἱλάσκομαι + ἐκ

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἐξιλάσεται: verbal form rendered 'will make atonement for' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

ἁμαρτίας

sins

N1A APF · ἁμαρτία

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἁμαρτίας: lexical item rendered 'sins' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

31 ὁ ἀνταποδιδὸς χάριτας μέμνηται εἰς τὰ μετὰ ταῦτα καὶ ἐν καιρῷ πτώσεως αὐτοῦ εὕρησει στήριγμα

Whoever repays kindness remembers what comes afterward, and in a time of falling he will find support.

Promise ASYNDETON

Closes by promising future support to the person who remembers and repays kindness.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ἀνταποδιδὸς

repaying

V8 · παπνσμι δίδωμι + ἀντι ἀπο

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ἀνταποδιδὸς: verbal form rendered 'repaying' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

χάριτας

kindnesses

N3T APF · χάρις

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

χάριτας: lexical item rendered 'kindnesses' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

μέμνηται

remembers

VM XMI3S · μιμνήσκω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ perfective state resulting from prior action

μέμνηται: verbal form rendered 'remembers' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: preposition rendered 'for' and governing its phrase in this context.

τὰ

your

RA APN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article rendered 'your' and marking the noun phrase in context.

μετὰ

what comes after

P · μετὰ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: preposition rendered 'what comes after' and governing its phrase in this context.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

ταῦτα: pronominal form rendered 'these things' with reference set by the immediate context.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.	καιρῷ a time N2 DSM · καιρός <i>dative element marking reference, means, or indirect object</i> → sphere or reference καιρῷ: lexical item rendered 'a time' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	πτώσεως of falling N3I GSF · πτώσις <i>genitive modifier within the phrase</i> → relational specification πτώσεως: lexical item rendered 'of falling' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.
αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → relational specification αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.	εὕρήσει he will find VF FAI3S · εὕρίσκω <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> → future promise or projected result εὕρήσει: verbal form rendered 'he will find' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	στήριγμα support N3M ASN · στήριγμα <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> → object specification στήριγμα: lexical item rendered 'support' in this chapter's wisdom instruction on family honor and humility.	

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.